

TENDE DA SOLE A BRACCIO ESTENSIBILE / E TENDE CASSONATE
FOLDING / ARM AWNINGS AND BOX AWNINGS
GELENKARM- / UND KASSETTENMARKISEN



MANUALE D'USO PER CLIENTE FINALE..... **IT - 02**

OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE CLIENT **EN - 10**

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN ENDVERBRAUCHER..... **DE - 18**

Il presente documento annulla e sostituisce tutte le precedenti versioni. SQDO è continuamente impegnata nel migliorare queste documentazioni. Non si assume tuttavia alcuna responsabilità per possibili errori in essi contenuti e loro ripercussioni.

Congratulazioni!

Con la scelta di una tenda SQDO, Lei ha acquistato un prodotto di qualità.

Prima di utilizzare la sua protezione solare, legga per intero e con attenzione questo manuale d'uso ed i manuali di motoriduttore ed automatismi.

Il manuale d'uso va custodito ed in caso di vendita consegnato al nuovo acquirente.



I sistemi di protezione solare SQDO sono prodotti in conformità alla normativa UNI EN 13561:2015-08. Queste indicazioni devono essere osservate e rispettate anche durante il montaggio effettuato da personale specializzato. Per informazioni rivolgetevi al Vostro rivenditore SQDO.

Indice

1.0	Importanti istruzioni di sicurezza	IT - 03
1.1	Legenda.....	IT - 03
1.2	Informazioni sulla sicurezza	IT - 03
1.3	Resistenza massima al vento	IT - 04
1.4	Tabella delle classi di resistenza al vento	IT - 04
2.0	Tenda in funzione	IT - 04
2.1	Azionamento tenda a braccio con ombreggiamento laterale	IT - 05
2.2	Azionamento con motoriduttore/dispositivi di comando	IT - 05
3.0	Manutenzione e assistenza	IT - 06
3.1	Assistenza/Pulizia parti meccaniche.....	IT - 07
3.2	Assistenza sensori climatici.....	IT - 07
3.3	Pulizia tessuto per tende.....	IT - 07
3.4	Indicazioni generali	IT - 08
4.0	Guasti.....	IT - 09
5.0	Rimozione/ smaltimento	IT - 09
6.0	Normativa.....	IT - 09

1.0 Importanti istruzioni di sicurezza

1.1 Legenda

Per una migliore consultazione di questa guida, sono stati usati simboli che richiamano l'attenzione su alcuni punti importanti:



Informazioni sulla sicurezza!

Indicazione su possibili danni a cose o persone.



Informazioni sulla sicurezza!

Indicazione su possibili danni a cose o persone causati dall'uso di sistemi elettrici.

1.2 Informazioni sulla sicurezza



I sistemi di protezione solare SQDO sono stati concepiti come protezioni solari e sono costruiti secondo le normative vigenti. Per evitare danneggiamenti il loro azionamento deve essere sospeso in caso di avverse condizioni climatiche. Con un' inclinazione minima di 14° (= pendenza del 25%) la struttura resiste solo ad una breve e leggera pioggia.



Modifiche alla struttura o alla configurazione degli automatismi (connessi con il motoriduttore), devono essere apportate solo in accordo con la ditta SQDO o con il rivenditore. L'uso improprio dei sistemi di protezione può provocare situazioni pericolose e danni rilevanti a cose o persone.



Un eventuale smontaggio/rimontaggio deve essere fatto solo da personale specializzato e qualificato. E' da tenere presente che devono essere utilizzate staffe e sistemi di fissaggio adatti al tipo di muratura su cui va effettuato il montaggio. L'altezza del montaggio deve essere tale da escludere l'esposizione di persone al pericolo causato dall'apertura della tenda.



Attenzione ai sistemi di protezione solare con azionamento motorizzato. Pericolo di scossa elettrica! - L'esecuzione dell'impianto elettrico deve essere effettuata solo da elettricisti specializzati. Controllate regolarmente lo stato di usura e il livello di danneggiamento dei cavi conduttori di elettricità. In caso di danni ai cavi di rete, per nessun motivo deve essere messo in funzione il motoriduttore.

Per guasti ai sistemi di protezione informate il Vostro rivenditore SQDO.



1.3 Resistenza massima al vento

I sistemi di protezione solare sono costruiti in modo tale che nella loro massima dimensione, rispondano ai requisiti minimi delle normative di conformità CE, relative alla classe 2 di resistenza al vento (vedi tabella 1.4). La classe di resistenza al vento, raggiunta dopo il montaggio, dipende in modo determinante dal tipo e dal numero di supporti, così come dal tipo di muratura esistente. La tenda deve essere utilizzata solo fino alla classe di vento dichiarata dall'installatore.

1.4 Tabella delle classi di resistenza al vento

Classe	Intensità del vento (scala di Beaufort)	Velocità del vento	Effetti
0	1 – 3	da 19 km /h	si muovono foglie e rami sottili
1	4	20 – 28 km /h	si muovono rami e fronde sottili, vengono sollevate le carte a terra
2	5	29 – 38 km /h	si muovono rami e piccoli alberi oscillano
3	6	39 – 49 km /h	oscillano rami robusti, si tiene a fatica l'ombrello



2.0 Tenda in funzione

- Nell'area di apertura/chiusura del sistema di protezione solare non devono trovarsi persone o ostacoli di altro genere.
- Tenere i dispositivi di comando, lontano dai bambini. I bambini non devono manovrare il sistema di protezione solare ed eventuali apparecchi di comando esistenti.
- Durante la manovra il sistema di protezione solare deve essere nella visuale dell'utente.
- Esaminare frequentemente l'installazione e verificare eventuale presenza di segni di usura presenti sulla struttura, sul tessuto o danneggiamento dei cavi.
- Il sistema di protezione solare non deve essere usato nel caso in cui siano necessarie riparazioni o manutenzioni. Posizionare eventuali sistemi di comando esistenti in modalità manuale.
- Nel caso di movimentazione manuale, nelle fasi di apertura/chiusura del sistema di protezione solare l'asta di manovra deve essere in posizione perpendicolare all'argano. Dopo il raggiungimento della posizione di fine corsa non far girare ulteriormente l'asta di manovra.



Direzione del movimento dell'asta di manovra nell'apertura:
destra (senso orario).

Direzione del movimento dell'asta di manovra nella chiusura:
sinistra (senso antiorario).



- Durante l'apertura/chiusura non devono essere toccate le parti mobili del sistema di protezione solare.
- La tenda serve da protezione solare. Pertanto in presenza di vento forte oltre 30 km/h e pioggia, deve essere subito chiusa (vedi anche punto 1.3, resistenza al vento massima).
- Per evitare danni, in presenza di gelo, neve (pericolo derivante dal carico di neve) e ghiaccio, la tenda non deve essere utilizzata.
- Non appendere ulteriori carichi (ad es. vestiti, vasi di fiori) alla struttura.
- Le strutture con manovra manuale devono essere riavvolte con velocità moderata.
- Se possibile, riavvolgete il tessuto solo quando è asciutto e non particolarmente sporco (prima di chiudere rimuovere eventuale fogliame etc.). Tessuti umidi o bagnati devono essere fatti asciugare il prima possibile. Dall'inosservanza di questi accorgimenti possono derivare pieghe o altri deformazioni al tessuto (la garanzia non risponde).

2.1 Azionamento tenda a braccio con ombreggiamento laterale

La parte laterale (non disponibile per tutti i modelli) deve essere tolta prima della chiusura della tenda.



2.2 Azionamento con motoriduttore / dispositivi di comando

- Le tende con motoriduttore possono essere dotate (optional) di automatismi vento o sole-vento. In questo modo si riduce fortemente il rischio di danni provocati dalle intemperie.

Se la tenda viene chiusa automaticamente da un sensore vento, non è possibile riaprire la stessa per un periodo di 10-20 min. in funzione del tipo di automatismo (serve ad evitare continui movimenti di apertura e chiusura)

- E' da tenere presente che prima di un temporale ci possono essere improvvise e forti raffiche di vento e la protezione vento può non reagire tempestivamente.
- Se il sistema di protezione solare non è dotato di automatismi sole/vento, la tenda deve essere chiusa nel caso ci si allontani da casa (vacanze, fine settimana, shopping) o durante la notte.
- Le strutture dotate di motoriduttore e automatismi, nei mesi invernali devono essere posizionati in «modalità manuale». In presenza di temperature rigide e/o di ghiaccio le tende devono essere lasciate in posizione di chiusura.
- Il motoriduttore è dotato di una protezione termica. Indipendentemente dalla posizione di apertura, ad un surriscaldamento del motoriduttore (dovuto ad es. a frequenti aperture e chiusure), ne segue lo spegnimento automatico. Dopo un tempo di raffreddamento (ca. 10-45 min., in funzione della temperatura esterna, caratteristiche del motoriduttore, posizione di avvolgimento del tessuto ecc.) il motoriduttore è di nuovo pronto per il funzionamento.



- In caso di mancanza di corrente i sistemi di protezione solare motorizzati (ad. es. durante un temporale) non possono essere retratti. Si consiglia qualora siano presenti automatismi di posizionarli in modalità manuale.
- Nel caso di funzionamento con sistemi automatizzati, l'area di apertura/chiusura da sole deve essere libera da ostacoli.



Il funzionamento del sistema di protezione solare deve essere conforme alle indicazioni contenute in questa guida. Un utilizzo discordante da tali indicazioni non è a norma. SQDO declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme.

3.0 Manutenzione e assistenza

Per i sistemi di protezione solare dotati di motoriduttore, assicurarsi che nel caso di opere di pulizia o manutenzione, esso sia disinserito per evitarne l'apertura/chiusura involontaria.

In particolare se le tende esterne possono essere azionate da una posizione dalla quale non si vede la tenda, l'utente deve adottare appropriate misure organizzative per impedire l'azionamento della tenda quando nelle vicinanze sono in corso interventi di manutenzione, come pulizia delle finestre o delle pareti.

3.1 Assistenza / Pulizia parti meccaniche



Normalmente le parti meccaniche non richiedono manutenzioni. Occasionali lubrificazioni ai supporti del frontalino con un lubrificante adatto (ad es. WD40), e controlli/assistenza da parte di un tecnico SQDO sono consigliati e possono prolungare la durata del prodotto nel tempo.

Fate uscire completamente il tessuto della tenda nel caso di pulizia della struttura. Pulite la struttura con un detergente per superfici delicate.

3.2 Assistenza sensori climatici



Nel caso siano presenti dispositivi di comando remoto, il sensore vento (vedi foto) deve essere periodicamente controllato, per ovviare a danni provocati da agenti esterni o dal suo uso (osservarne il movimento in presenza di vento). Se il sensore vento non gira in modo corretto deve essere revisionato da un tecnico SQDO.



Anche il pluviometro deve essere periodicamente controllato per verificarne l'effettivo funzionamento. Leggere le istruzioni del relativo manuale.



Il sensore di movimento è sempre alimentato a batteria. Quando si stanno per esaurire il sensore fa chiudere la tenda anche in assenza di vento. Leggere le istruzioni del relativo manuale per la sostituzione.

3.3 Pulizia tessuto per tende



Il tessuto in acrilico è idrorepellente. In caso di necessità, pulire il tessuto come segue:

Le piccole impurità possono essere eliminate con una gomma neutra oppure, una volta secche, con una spazzola.

In caso di sporco leggero, il tessuto può essere lavato con una soluzione di sapone diluita (5%, ca. 30 °C) e una spazzola morbida. Risciacquare poi accuratamente con acqua.

Ripetere eventualmente il processo. Chiudere la tenda solo quando il tessuto è completamente asciutto.

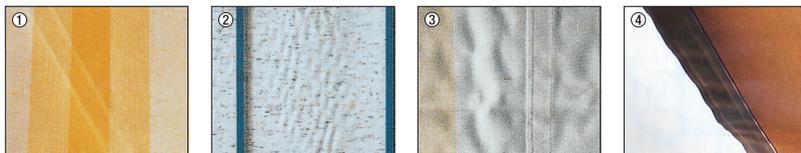
In caso di sporco resistente, vi consigliamo di pulirlo con un detersivo per tessuti studiato appositamente per questo tipo di macchie, come indicato sulle istruzioni del prodotto. Non utilizzare mai apparecchi di pulizia ad alta pressione (idropulitrici).

Per un'ulteriore impermeabilizzazione, in caso di necessità, il tessuto acrilico può essere trattato con uno speciale spray impermeabilizzante (es. Fabric Guard™).

3.4 Indicazioni generali

I tessuti in acrilico per tende da sole e rigorosamente di prima qualità, sono prodotti ad alte prestazioni, resistenti alla luce, allo scolorimento, all'acqua e allo sporco. Essi garantiscono una sicura e piacevole protezione per molti anni.

Indipendentemente dal processo produttivo dei tessuti, si possono verificare in seguito, fenomeni inevitabili, che desideriamo descrivere in dettaglio, garantendo in questo modo la massima informazione al consumatore. Queste «imperfezioni» non influenzano in alcun modo la resistenza e la resa del tessuto delle tende.



Pieghe (1)

Si generano durante la confezione e la piegatura del tessuto. Soprattutto con colori chiari, si possono formare delle pieghe di superficie, che diventano più scure in controluce.

Strisce chiare

Si tratta di strisce chiare generate durante la lavorazione e che, nonostante la massima cura, sono del tutto inevitabili.

Ondulazioni del tessuto (2,3)

Nella zona degli orli, delle cuciture e delle giunzioni del tessuto, si possono formare delle pieghe. Si generano così delle tensioni sulla stoffa, che possono dar luogo alla formazione di ondulazioni. (es. tessuto a nido d'ape o a lisca di pesce).

Allungamento delle pieghe laterali (4)

Le cuciture e gli orli agiscono, da un lato come elementi di rinforzo, ma dall'altro devono sopportare i massimi carichi. Durante l'avvolgimento del tessuto, gli orli e le cuciture sono sovrapposti, il che causa un ulteriore incremento della pressione e della tensione del tessuto. Le cuciture e gli orli vengono pressati e di conseguenza si allungano. Ciò può far pendere leggermente gli orli laterali verso il basso, durante la fuoriuscita della tenda. In linea di massima, gli effetti sopra menzionati possono verificarsi con quasi tutti i modelli di tende da sole. Essi però non pregiudicano affatto il valore e l'utilità della tenda.

Resistenza alla pioggia

I tessuti acrilici per tende da sole, sono impregnati con una sostanza idrorepellente e con un'inclinazione minima del 25%, resistono a leggere piogge di breve durata. In caso di forti piogge di lunga durata, occorre invece riavvolgere la tenda per evitare eventuali danni. Le tende che vengono riavvolte bagnate, devono essere riaperte al più presto per farle asciugare.

4.0 Guasti



Per guasti al sistema di protezione solare rivolgetevi al Vostro rivenditore SQDO. Non utilizzate la tenda in caso di guasti e durante la riparazione.

5.0 Rimozione / smaltimento



Assicuratevi che un eventuale smontaggio e rimozione della tenda, vengano eseguiti in modo corretto e secondo le normative.



Nella fabbricazione di questi prodotti sono stati adottati funzionali ed ecologici processi produttivi.



La struttura, l'imballo e gli accessori dovrebbero essere allo stesso modo separati, per un riciclaggio non inquinante e / o essere trasportati nel luogo di smaltimento competente.

Operating instructions

This version of this document replaces all earlier versions. SQDO makes every effort to improve its documentation constantly. However, no responsibility can be accepted for any errors that it contains and their possible consequences.

Congratulations!

You have bought a quality product with this SQDO sun protection system.

Please read these operating instructions through completely before using your sun protection system and if it is electrically powered or controlled, the separate instructions that are also supplied. Please keep these instructions safe and pass them on to the new owner if you sell your sun protection system.



SQDO sun protection systems are built to satisfy the requirements of EN 13561:2004+A1:2008. The requirements in the standard must also be observed and conformed with by specialists who assemble or install the system. If you have any questions, please consult your SQDO specialist supplier.

Table of contents

1.0	Important general information	EN - 11
1.1	Explanation of symbols	EN - 11
1.2	Safety warnings	EN - 11
1.3	Maximum permitted wind strength.....	EN - 12
1.4	Table of wind resistance classe.....	EN - 12
2.0	General operation	EN - 12
2.1	Folding-arm awning operation with side shading option.....	EN - 13
2.2	Operation with electric drive or control system	EN - 13
3.0	Care and maintenance	EN - 14
3.1	Care and maintenance of mechanical parts	EN - 15
3.2	Climatic sensor maintenance	EN - 15
3.3	Cleaning awning fabrics.....	EN - 15
3.4	General comment on awning covers.....	EN - 16
4.0	Breakdowns	EN - 17
5.0	Ceasing use	EN - 17
6.0	Declaration of conformity	EN - 17

1.0 Important general information

1.1 Explanation of symbols

Several symbols are used to guide you through these instructions which draw your attention to important points:



Safety warning!

Indicates the possibility of damage to people or objects.



Safety warning!

Indicates the possibility of damage to people or objects from electrical components.



1.2 Safety warnings

SQDO sun protection systems have been developed primarily as sun protection systems and are built to satisfy the applicable standards. To prevent damage, sun protection systems may only be used under certain conditions in wet weather. At a minimum inclination of 14°, equivalent to a 25% gradient, sun protection systems can stand light rain for a short time.



Modifications may be made to a sun protection system or the configuration of an automatic system with electric power only with the agreement of SQDO or the specialist supplier. Modifications to a sun protection system can create a dangerous situation and considerable risk of damage to people or objects.



Any dismantling or re-installation may only be made by technically qualified and trained personnel. It must be ensured that the correct brackets and fixing materials must be used for the surface on which the system is to be installed. The height the system is installed at must exclude the possibility of harming people as it is extended.



Important for electrically-powered sun protection systems! Risk of electric shock! Work on electrical components may only be carried out by qualified electricians. Examine power cables regularly for wear or other damage. The drive must never be used if the power supply cable is damaged.

If there is a problem with the sun protection system, please contact your SQDO specialist supplier.



1.3 Maximum permitted wind strength

The sun protection system has been constructed so that the largest size meets the minimum requirements for wind resistance class 2 in the CE conformity classification (see table 1.4). The wind resistance class after the system has been installed depends largely on the type and quantity of fixing materials used and the surface it is installed upon. The sun protection system may only be used up to the wind resistance class declared by the installer.

1.4 Tabella delle classi di resistenza al vento

Class	Wind strength (Beaufort)	Wind speed	Effect
0	1 – 3	da 19 km /h	Leaves and thin twigs are blown about
1	4	20 – 28 km /h	Twigs and thin branches bend and waste paper is raised from the ground
2	5	29 – 38 km /h	Branches sway and small bushes are shaken
3	6	39 – 49 km /h	Thick branches sway, umbrellas are difficult to hold



2.0 General operation

- There should be no people or obstacles in the way of the sun protection system when it is being extended or retracted.
- Keep control devices away from children. Never let children operate the sun protection system or any control unit.
- The operator must be able to see the sun protection system while operating it.
- Examine the installation frequently and check for signs of wear on the structure, fabric or damage to the cables.
- The sun protection system must not be used if it needs to be repaired or serviced. Any control-units must be switched to manual operation.
- For manual operation, the shaft of the operating handle must be used in the same direction as the gearbox ring when extending or retracting the sun protection system. Do not continue to turn the operating handle when the end position has been reached.



Turning direction to extend: Right (clockwise).

Turning direction to retract: Left (anticlockwise).



- Moving parts of the sun protection system must not be touched when it is being extended or retracted.
- The awning serves as sun protection. We recommend that the sun protection system should be retracted immediately if the wind rises above 30 km/h, or if it rains (see also point 1.3, maximum wind strength).
- To prevent damage, the sun protection system should not be used if it snows, because of the load, or is icy or frosty.
- No additional weights, such as hanging clothes or flower pots, should be placed on the sun protection system.
- Force should not be used to retract sun protection systems with operating handle drives.
- As far as possible, only retract the sun protection system when it is clean and dry. Try to remove any leaves and the like before retracting. Damp or wet awning covers should be fully extended to dry out as soon as possible. If this is not done, creases or other visual damage may be caused to the awning which are not covered by the guarantee.

2.1 Folding-arm awning operation with side shading option

The side shade, which is not available on all models, must be removed before the awning is retracted.



2.2 Operation with electric drive or control system

- We recommend that sun protection systems fitted with an electric drive, also available as an option, are controlled by a wind sensor or automatic sun-wind controller.

This will greatly reduce the risk of damage caused by wind and rain. If the sun protection system is retracted by the wind sensor, on some models it may not be possible to extend it again for 10 – 20 minutes during the wind blockage time.

- It should be remembered that strong gusts of wind may occur when a storm is brewing and the wind sensor may not be able to react quickly enough.
- If the sun protection system does not have a sun or wind sensor, it must be retracted if you leave the house for holidays, the weekend, shopping and at night
- Awnings with electric drive and automatic control system must be set to manual operation during the winter months. Iced-up awnings should only be extended again when the ice has melted.
- The electric drive is fitted with a thermal protection switch and is not designed for permanent operation. If the drive overheats, because of frequent extensions and retractions, for example, it will switch off automatically, no matter which position the awning is in. The electric drive will operate again after a cooling-off period of 10-45 minutes, depending on such factors as the outside temperature, power output and roller positioning.



- Sun protection systems with electric drives cannot be retracted in a power failure, caused by a storm, for example. If you leave the house for a longer period for holidays or the weekend, for example, we recommend setting the automatic control system to manual operation.
- In automatic operation, the area of extension and retraction must be free of obstacles.



The sun protection system must be operated in accordance with these instructions. Other uses are improper. STOBAG cannot accept liability for damage caused by improper use.

3.0 Care and maintenance

When cleaning or servicing sun protection systems with electric drives, ensure that the power is switched off to prevent accidental extension or retraction.

In particular, if the external awning can be operated from a position from which you cannot see it, the user must take appropriate organizational measures to prevent the awning from being operated when maintenance is taking place, such as cleaning the windows or of the walls.

3.1 Care and maintenance of mechanical part



As a rule, all mechanical parts are low-maintenance. Occasional greasing of the front rail fixing with a suitable lubricant, such as WD40 and periodic checks and servicing by a SQDO specialist supplier is recommended and can prolong the life of the awning.

Extend the awning cover fully for cleaning. Clean the frame with a household cleaner for sensitive surfaces.

3.2 Climatic sensor maintenance



If there is a control system, the mechanical wind sensor should be checked periodically for damage from external causes and that it is functioning. Check that it turns in the wind. If it does not turn correctly, it must be checked by a SQDO specialist supplier.



The rain sensor must also be periodically checked to verify its effective operation. Read the instructions in the relevant manual.



The motion sensor is always battery powered. When the sensor is running out, it gives a closing signal to the awning even absence of wind. Read the instructions in the relevant replacement manual.

3.3 Cleaning awning fabrics



The acrylic fabric is impregnated. If it becomes necessary, dean it as follows:

Small spots can be rubbed off with a dear rubber eraser or brushed off when dry.

If slightly dirty, the fabric can be washed with diluted soap solution (5%, approx 30°C) and a soft brush

It should then be rinsed thoroughly with clear water. It may be necessary to repeat the process.

Only wind the awning in when it is completely dry. For heavier dirt, we recommend a specially developed fabric cleaner, used in accordance with its instructions.

A pressure cleaning machine should never be used. To re-impregnate the acrylic fabric, it can be treated with a special impregnation spray, such as Fabric GuardIM.

3.4 General comment on awning covers

Acrylic fibre awning fabrics are high-performance products with high light and colour resistance and mould-inhibiting, water and dirt-resistant finish. They will provide many years of safe, comfortable protection from the sun.

Despite the high level of technology applied in the manufacture of awning fabrics, however, the treatment of the fabric produces effects that cannot be avoided. These small cosmetic defects do not affect the life or the functioning of the awning cover. These unavoidable effects are explained in the consumer information that follows:



Creasing (1)

can occur during the manufacture and folding of awning covers. Especially with lighter colours, the creases can look darker when viewed against the light.

Chalk lines

are lighter stripes caused during manufacture which cannot always be avoided, even if the greatest care is taken.

Corrugations (2,3)

of the seams and other stitching are caused by multiple layers of fabric and varying forces created when the cover is extended or retracted. The tension created can cause waffle-like or fish-boned corrugations.

Lengthening of sides (4)

Seams and stitching have a reinforcing effect but must also withstand great tension. When the cover is extended, the seams and stitching lie over and against each other, which can create pressure and tension. Seams and stitching may be pressed flat and thus extend in length. This can mean that when the cover is extended, the side seams may droop slightly.

As a rule, this effect can occur in almost all awning covers to a greater or lesser degree. It does not, however, affect their quality or usefulness.

Water-resistance

Acrylic sun-protection awning fabrics are impregnated with a waterproofing substance and can bear short, light rainfall if the incline is at least 14°. If the rain is prolonged or heavy, awnings must be retracted to prevent damage. Awnings that have been rolled-up wet should be extended to dry out as soon as possible.

4.0 Breakdowns



If there is a problem with the sun protection system, please contact your SQDO special-ist supplier. Do not use the sun protection system if it is defective or being repaired.

5.0 Ceasing use/disposal



If you cease to use the awning and dismantle it, ensure this is done correctly and in accordance with safety regulations.



This product was manufactured using ecologically-friendly production processes.



The awning, its packaging and any accessories should be sorted for environmentally-friendly recycling and / or disposed of in the approved manner.

Mit der vorliegenden Dokumenten-Version verlieren alle früheren Versionen ihre Gültigkeit. SQDO ist bestrebt, diese Unterlagen ständig zu verbessern. Air mbglicherweise trotzdem vorhandene Fehler und deren Auswirkung kann keine Haftung übernommen werden.

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf eines SQDO Sonnenschutzsystems haben Sie ein Schweizer Qualitätsprodukt erworben.

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch Ihres Sonnenschutzsystems die komplette Bedienungsanleitung durch (falls Ihr Sonnenschutzsystem mit Elektroantrieb/Steuerung ausgestattet ist, lesen Sie bitte auch die separat beigelegten Anleitungen durch). Die Bedienungsanleitung ist aufzubewahren und beim Verkauf des Sonnenschutzsystems an den neuen Besitzer weiterzugeben.



SQDO Sonnenschutzsysteme werden nach den Anforderungen der EN 13561:2004 +A1:2008 gebaut. Diese Normvorgaben müssen auch bei der Montage/Installation vom Fachbetrieb beachtet und eingehalten werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren SQDO Fachbetrieb.

Table of contents

1.0	Wichtige allgemeine Hinweise	DE - 19
1.1	Symbolerklärung	DE - 19
1.2	Sicherheitshinweise	DE - 19
1.3	Max. zulässige Windlast	DE - 20
1.4	Übersicht Windwiderstandsklassen	DE - 20
2.0	Betrieb allgemein	DE - 20
2.1	Betrieb Gelenkarmmarkise mit Option Seitenteilbeschattung	DE - 21
2.2	Betrieb mit Elektroantrieb/Steuersystem	DE - 21
3.0	Pflege & Wartung	DE - 22
3.1	Wartung/Reinigung Mechanik	DE - 23
3.2	Wartung Windsensor	DE - 23
3.3	Reinigung Markisentuch	DE - 23
3.4	Allgemeine Hinweise Markisenstoffe	DE - 24
4.0	Störungen	DE - 25
5.0	Ausserbetriebnahme/ Entsorgung	DE - 25
6.0	Konformitätserklärung	DE - 25

1.0 Wichtige allgemeine Hinweise

1.1 Symbolerklärung

Zur besseren Orientierung werden in dieser Anleitung einige Symbole verwendet, welche Sie auch auf wichtige Punkte hinweisen:



Sicherheitshinweis!

Hinweis auf mögliche Körper- bzw. Sachschäden.



Sicherheitshinweis!

Hinweis auf mögliche Körper- bzw. Sachschäden aufgrund von elektrischen Bauteilen.



1.2 Sicherheitshinweise

SQDO Sonnenschutzsysteme wurden in erster Linie für die Verwendung als Sonnen-schutzanlagen entwickelt und nach Normvorgaben gebaut. Zur Vermeidung von Schäden dürfen die Sonnenschutzsysteme nur unter bestimmten Bedingungen Regen ausgesetzt werden. Bei einer Mindestneigung von 14° (= Gefälle von 25%) hält das Sonnenschutzsystem einem leichten, kurzen Regen stand.



Änderungen am Sonnenschutzsystem oder bei der Konfiguration der Automatiksysteme (in Verbindung mit Elektroantrieb) dürfen nur in Absprache mit SQDO oder dem Fachbetrieb vorgenommen werden. Das Manipulieren am Sonnenschutzsystem kann eine gefährliche Situation hervorrufen und zu erheblichen Körper- bzw. Sachschäden führen.



Eine allfällige Demontage/ Neumontage darf nur von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden. Es ist darauf zu achten, die dem Montageuntergrund entsprechend benötigten Konsolen und Befestigungsmittel zu verwenden. Die Montagehöhe muss die Gefährdung von Personen durch das Ausfahren des Sonnenschutzsystems ausschließen.



Achtung bei Sonnenschutzsystemen mit Elektroantrieb! Gefahr durch Stromschlag! Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Untersuchen Sie stromführende Kabel regelmässig auf Verschleiss oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Netkakabels darf der Antrieb keinesfalls in Retrieb genommen werden.

Bei Störungen am Sonnenschutzsystem verständigen Sie bitte Ihren SQDO Fachbetrieb.



1.3 Max. zulässige Windlast

Das Sonnenschutzsystem wurde so konstruiert, dass es in der maximalen Grösse die Mindestanforderungen der in der CE-Konformitätskennzeichnung angegebenen Windwiderstandsklasse 2 (siehe Tabelle 1.4) erfüllt. Je nach Modell und Ausladung ist auch Windwiderstandsklasse 3 möglich. Welche Windwiderstandsklasse nach der Montage erreicht wird, hängt massgeblich von der Art und der Anzahl der Befestigungsmittel, sowie vorn vorhandenen Befestigungsuntergrund ab. Das Sonnenschutzsystem darf nur bis zu der vorn Montageunternehmen deklarierten Windwiderstandsklasse genutzt werden.

1.4 Tabella delle classi di resistenza al vento

Klasse	Windstärke (Beaufort)	Windgeschwindigkeit	Auswirkung
0	1 – 3	da 19 km /h	Blätter und dünne Zweige bewegen sich
1	4	20 – 28 km /h	Zweige und dünne Äste bewegen sich, loses Papier wird vom Boden gehoben
2	5	29 – 38 km /h	Äste bewegen sich und klein Laubbäume schwanken
3	6	39 – 49 km /h	Starke Äste schwanken, Regenschirme sind nur schwer zu halten



2.0 Betrieb allgemein

- Im Aus-/Einfahrbereich des Sonnenschutzsystems dürfen sich keine Personen oder Hindernisse befinden.
- Halten Sie Steuergeräte von Kindern fern. Lassen Sie Kinder das Sonnenschutzsystem und gegebenenfalls vorhandene Steuergeräte nicht bedienen.
- Während der Bedienung muss das Sonnenschutzsystems im Sichtbereich des Bedieners sein.
- Das Sonnenschutzsystem darf nicht benutzt werden, wenn Reparatur- oder Wartungsarbeiten erforderlich sind. Allfällig vorhandene Steuerungssysteme sind auf manuellen Betrieb zu stellen.
- Untersuchen Sie die Installation regelmäßig und überprüfen Sie die Struktur, den Stoff oder die Kabel auf Anzeichen von Verschleiß.
- Bei manuellem Antrieb muss die Handkurbel beim Ein- und Ausfahren des Sonnenschutzsystems in verlängerter Richtung des Getriebes stehen. Handkurbel nach Erreichen der Endpositionen nicht mehr weiterdrehen.



Drehrichtung der Handkurbel beim Ausfahren: Rechts (Uhrzeigersinn).

Drehrichtung der Handkurbel beim Einfahren: Links (gegen den Uhrzeigersinn).



- Während dem Ein- und Ausfahren dürfen die beweglichen Teile des Sonnenschutz-systems nicht berührt werden.
- Die Markise dient als Sonnenschutz. Es wird empfohlen, bei starkem Wind über 30 km/h, bei Regen das Sonnenschutzsystem sofort einzufahren (siehe auch Punkt 1.3, max. zulässige Windlast).
- Um Beschädigungen zu vermeiden, darf das Sonnenschutzsystem bei Frost, Schnee (Gefahr durch Schneelast) und Eis nicht bedient werden.
- Es dürfen keine zusätzlichen Lasten (z.B. Kleider, Blumentöpfe usw.) am Sonnenschutz-system angebracht werden.
- Anlagen mit Kurbelbedienung dürfen nicht mit Gewalt eingefahren werden.
- Fahren Sie das Sonnenschutzsystem, wenn möglich, nur im trockenen und sauberen Zustand ein (Laub auf dem Tuch etc. vorher entfernen). Feuchte oder nasse Markisen-tücher müssen sobald wie möglich zum Trocknen ganz ausgefahren werden. Durch Missachten dieser Massnahme können Wickelfalten oder sonstige optische Schäden am Markisentuch entstehen (kein Garantieanspruch).

2.1 Betrieb Gelenkarmmarkise mit

Option Seitenteilbeschattung Das Seitenteil (nicht bei allen Modellen verfügbar) muss vor Einfahren der Markise ausgehängt werden.



2.2 Betrieb mit Elektroantrieb/Steuersystem

- Sonnenschutzsysteme, welche mit Elektroantrieb ausgestattet sind (auch als Option), empfehlen wir über einen Windwächter oder eine Sonnen-Wind-Automatik zu steuern.

Dadurch wird das Risiko von Beschädigungen durch Wind und Regen stark reduziert. Wird das Sonnenschutzsystem durch den Windwächter eingefahren, kann es, je nach Steuerungstyp, ca. 10-20 Min. nicht mehr ausgefahren werden (Windsperrzeit).

- Es ist zu beachten, dass bei einem aufziehenden Gewitter kurzfristig starke Windböen auftreten können und die Wind-Automatik nicht sofort reagieren kann.
- Wird das Sonnenschutzsystem ohne Sonnen- /Windautomatik betrieben, muss das Sonnenschutzsystem beim Verlassen des Hauses (Urlaub, Wochenende, Einkaufen etc.) oder über Nacht eingefahren werden.
- Anlagen, welche mit Elektroantrieb und mit einer Automatiksteuerung ausgestattet sind, müssen in den Wintermonaten auf «manuellen Betrieb» gestellt werden. Vereiste Anlagen erst nach dem Enteisen wieder ausfahren.
- Der Elektroantrieb ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet und nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Unabhängig von der Ausfahrposition erfolgt bei Überhitzung des Antriebs (z. B. durch häufiges Ein- und Ausfahren) eine automatische Abschaltung. Nach einer Abkühlzeit (ca. 10-45 Min., je nach Aussentemperatur, Motorenleistung, Tuchwickelposition etc.) ist der Elektroantrieb wieder betriebsbereit.



- Sonnenschutzsysteme mit Elektroantrieb können bei einem Stromausfall (z.Bsp. durch ein Gewitter) nicht eingefahren werden. Bei längerem Verlassen des Hauses (Urlaub, Wochenende etc.) wird empfohlen, die Automatiksteuerung auf «manuellen Betrieb» zu stellen.



- Im Betrieb mit Automatiksystemen ist darauf zu achten, dass die Ein- und Ausfahr-bereiche frei von Hindernissen sind.

Der Betrieb des Sonnenschutzsystems muss den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Angaben entsprechen. Verwendungen, die davon abweichen, sind nicht bestimmungsgemäss. STOBAG übernimmt keine Haftung für allfällige Schäden, die aus einer nicht bestimmungsgemässen Verwendung entstehen.

3.0 Pflege & Wartung

Stellen Sie beim Sonnenschutzsystem mit Elektroantrieb sicher, dass dieser bei Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten stromlos geschaltet wird, um ein unbeabsichtigtes Ein- oder Ausfahren zu verhindern

Insbesondere wenn die Markisen von einer Position bedient werden können, von der man die Markise nicht sehen kann, muss der Benutzer geeignete organisatorische Maßnahmen ergreifen, um zu verhindern, dass die Markise bei Wartungsarbeiten in der Nähe bedient wird, z. B. beim Reinigen der Fenster oder der Wände.

3.1 Wartung/Reinigung Mechanik



Grundsätzlich sind die mechanischen Teile wartungsarm. Gelegentliches Schmieren der Ausfallprofilbefestigung mit einem geeigneten Schmiermittel (z.B. WD40€) sowie periodische Kontrollen/Wartungen durch einen SQDO Fachbetrieb wird empfohlen und kann die Lebensdauer der Markise verlängern.

Fahren Sie das Markisentuch zur Reinigung des Markisengestelles ganz aus. Reinigen Sie das Gestell mit einem Haushaltsreiniger für empfindliche Oberflächen.

3.2 Wartung Windsensor



Bei vorhandenem Steuerungssystem sollte der mechanische Windsensor periodisch auf Beschädigungen durch externe Einflüsse bzw. auf seine Funktionstüchtigkeit überprüft werden (Drehverhalten bei Wind beobachten). Sollte sich der Windsensor nicht richtig drehen, muss er von einem SQDO Fachbetrieb überprüft werden.



Der Regensensor muss auch regelmäßig überprüft werden, um seine effektive Funktion zu überprüfen. Lesen Sie die Anweisungen im entsprechenden Handbuch.



Der Regensensor muss auch regelmäßig überprüft werden, um seine effektive Funktion zu überprüfen. Lesen Sie die Anweisungen im entsprechenden Handbuch.

3.3 Reinigung Markisentuch



Das Acryltuch ist imprägniert. Pflegen Sie das Tuch bei Bedarf wie folgt:

Kleine Verunreinigungen können mit einem farblosen Radiergummi entfernt oder trocken ausgebürstet werden.

Das Tuch (Acryl und PVC) kann bei leichter Beschmutzung mit verdünnter Seifenlösung (5%, ca. 30°C) und einer weichen Bürste abgewaschen werden.

Danach mit klarem Wasser gründlich nachspülen. Eventuell den Vorgang wiederholen. Die Markise erst wieder einfahren, wenn das Tuch vollkommen trocken ist.

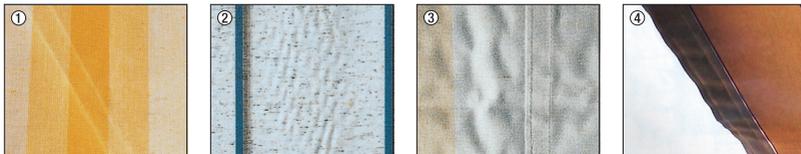
Bei starker Verschmutzung empfehlen wir die Reinigung mit einem speziell dafür entwickelten Tuchreinigungsmittel gemäss Produktanleitung. Es darf kein Hochdruckreinigungsgerät verwendet werden.

Zum Nachimprägnieren kann das Acryltuch bei Bedarf mit einem speziellen Imprägnier-spray (z.B. Fabric Guard™) behandelt werden.

3.4 Allgemeine Hinweise Markisenstoffe

Markisentücher aus Acrylgewebe sind Hochleistungsprodukte mit hoher Licht- und Farbbeständigkeit sowie einer fäulnishemmenden, Wasser und Schmutz abweisenden Ausrüstung. Sie geben Ihnen viele Jahre sicheren und angenehmen Sonnenschutz.

Unabhängig vom hohen Stand der Technik bei der Herstellung von Markisentüchern gibt es durch die Behandlung der Gewebe Erscheinungen, die unvermeidlich sind. Diese «Schönheitsfehler» beeinträchtigen in keiner Weise die Haltbarkeit und die Gebrauchs-tauglichkeit des Markisenstoffes. Sie stellen deshalb keinen Reklamationsgrund dar. Um Irritationen zu vermeiden, wollen wir Sie im Rahmen der Verbraucheraufklärung auf die nachstehenden Eigenschaften ausdrücklich hinweisen:



Knick- / Kitterfalten (1)

entstehen bei der Konfektion und beim Falten der Markisentücher. Dabei kann es, speziell bei hellen Farben, im Knick zu Oberflächeneffekten kommen, die im Gegenlicht dunkler wirken.

Kreideeffekt

sind helle Streifen, die bei der Verarbeitung entstehen und sich auch bei grösster Sorgfalt nicht immer völlig vermeiden lassen.

Welligkeit (2,3)

im Saum-, Naht- und Bahnenbereich entsteht durch Mehrfachlagen des Gewebes und unterschiedliche Wickelstärken auf der Tuchwelle. Dadurch entstehende Stoffspannungen können Welligkeiten (z.B. Waffel- oder Fischgrätmuster) auslösen.

Seitenbahnenlängung (4)

Nähte und Säume wirken zwar wie eine Verstärkung, müssen aber auch die grösste Belastung aushalten. Beim Aufrollen des Tuches liegen die Säume und Nähte übereinander, was Druck und Spannung noch erhöht. Nähte und Säume werden glatt gedrückt und nehmen dadurch in der Länge zu. Dies kann beim Ausfahren der Markise dazu führen, dass die Seitensäume leicht herunterhängen.

Grundsätzlich können die oben genannten Effekte in unterschiedlichen Stärken bei fast allen Markisentüchern auftreten. Sie mindern aber in keiner Weise deren Wert und die Gebrauchstauglichkeit.

Regenbeständigkeit

Acryl-Markisenstoffe sind wasserabweisend imprägniert und hatten bei einer Mindestneigung von 14° einem leichten, kurzen Regen stand. Bei stärkerem oder längerem Regen müssen Markisen eingefahren werden, um Schäden zu vermeiden. Nass eingerollte Markisen sind baldmöglichst zum Trocknen wieder auszufahren.

4.0 Störungen



Bei Störungen am Sonnenschutzsystem verständigen Sie bitte Ihren SQDO Fachbetrieb. Benutzen Sie das Sonnenschutzsystem nicht bei Störungen und während Reparaturarbeiten.

5.0 Ausserbetriebnahme / Entsorgung



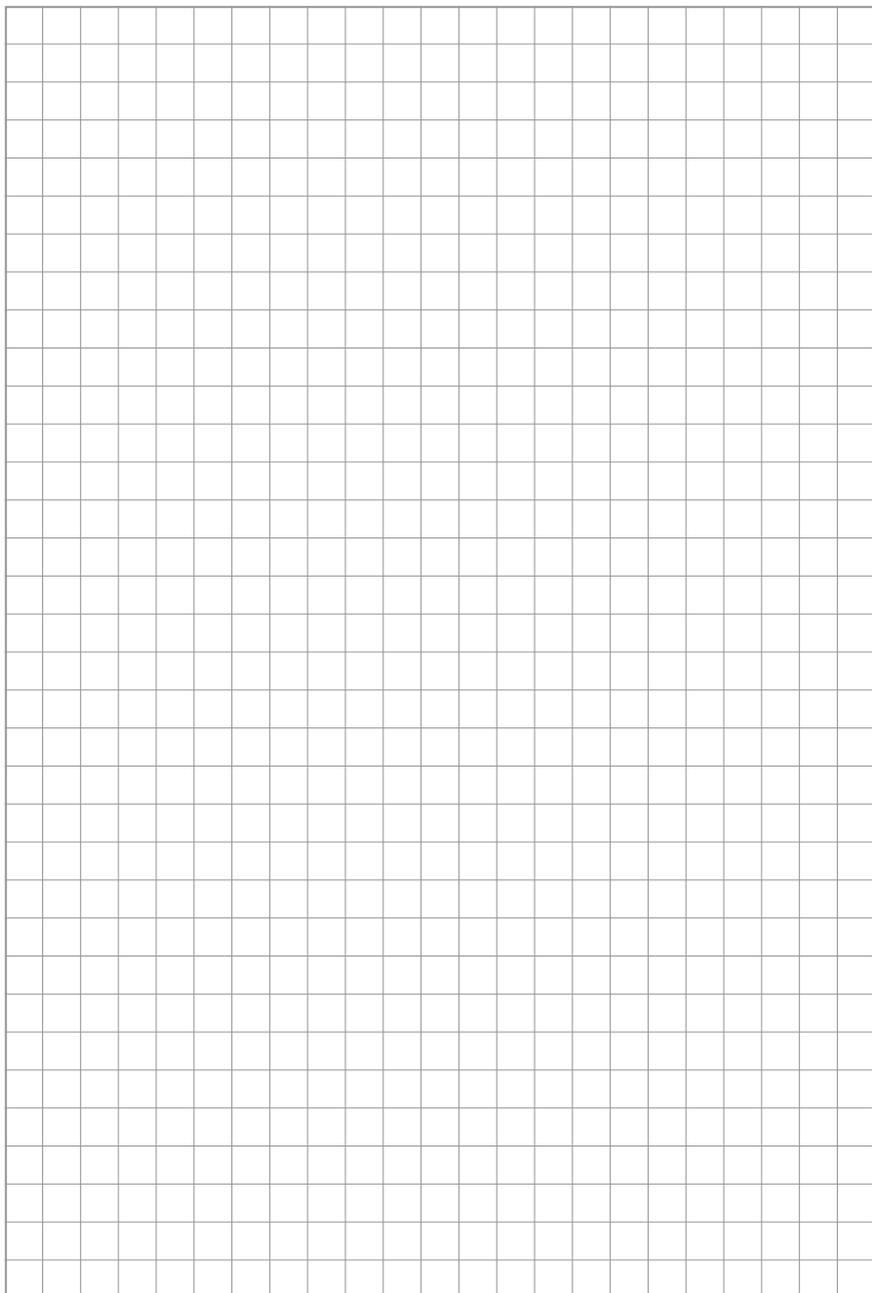
Beachten Sie bei einer allfälligen Ausserbetriebnahme und Demontage der Markise, dass diese fachgerecht und nach Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.

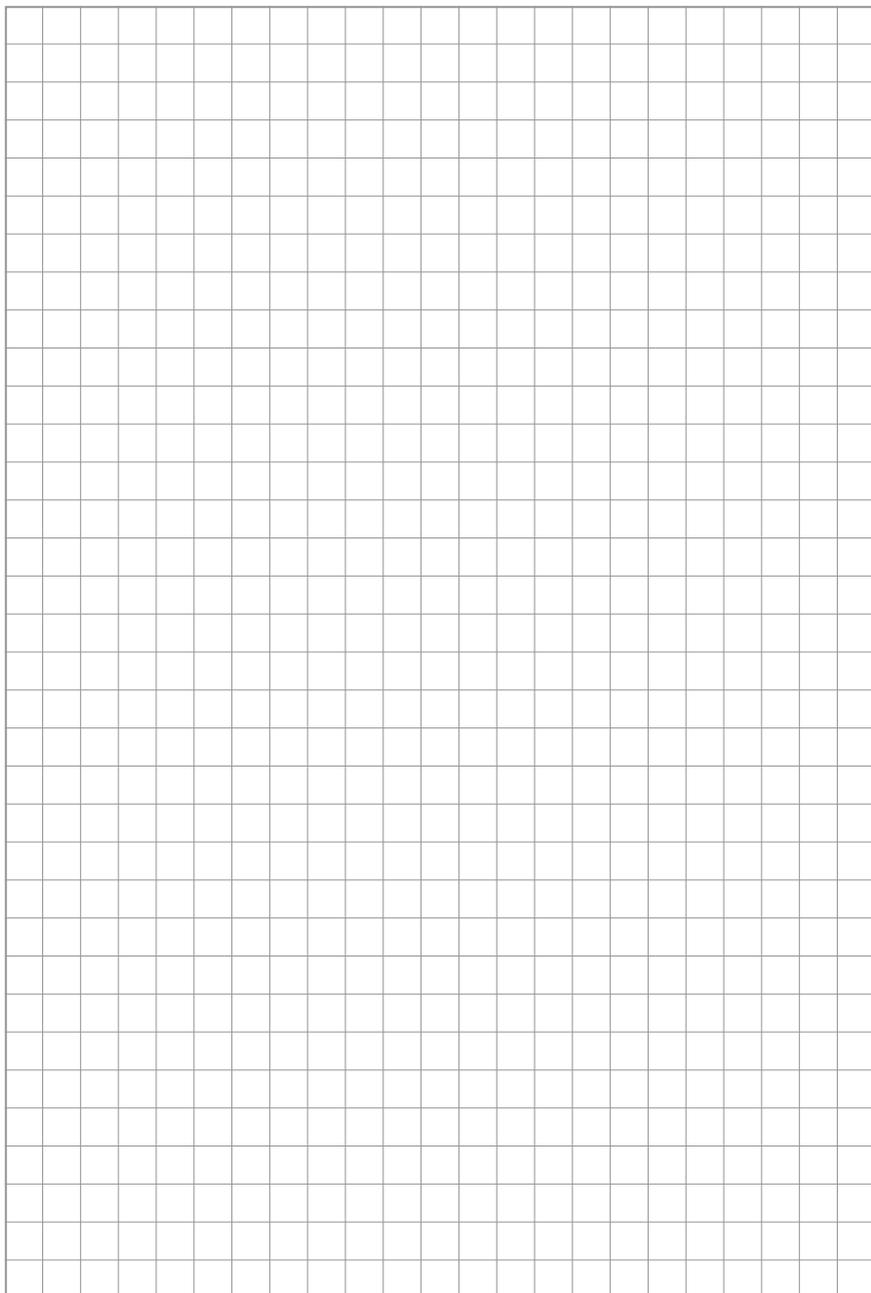


Bei der Herstellung dieses Produktes wurde auf ökologisch sinnvolle Produktionsprozesse geachtet.



Ebenfalls sollte die Markise, deren Verpackung sowie die Zubehörteile für ein umwelt-freundliches Recycling sortiert und/oder der zuständigen Entsorgungsstelle zugeführt werden.





6.0 Normativa

6.0 Declaration of conformity

6.0 Konformitätserklärung

Questa scheda è stata redatta in base alla normativa DIN EN 13561:2015-08

This awnings conform to standard DIN EN 13561:2015-08

Diese Markisen entsprechen den Anforderungen der DIN EN 13561:2015-08



DIN EN 13561:2015-08

Tende per uso esterno

Awnings for outdoor use

Markisen für die Verwendung im Aussenbereich

Resistenza al vento: classe 2*

Wind resistance class: class 2*

Windwiderstand: Klasse 2*

* vedere **punto 1.3** resistenza massima al vento
see **item 1.3** maximum permitted wind strength
siehe **Punkt 1.3** max. zulässige Windlast